

# TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 091  
novembre  
2018

[www.a-e-t.org](http://www.a-e-t.org)

n° 091  
novembre  
2018

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : [aide-enfance-tibetaine@orange.fr](mailto:aide-enfance-tibetaine@orange.fr)

[www.a-e-t.org](http://www.a-e-t.org)

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

**Comité de rédaction :** Martine Giraudon, Gilbert Leroy

**Ont collaboré à ce numéro :** Roselyne et Hervé Blanchard, Jean-Jacques Boust, Martine Chebat, François Descieux, Jakez Gaucher, Martine Giraudon, Elisabeth Kirchner, Gilbert Leroy, Janine Leroy, Alain Mounis, Martine Parlarrieu, Armelle Paget, Christine Provot, Chantal Wernert.

**Création et impression :** Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

**Conseil d'administration :** Gilbert Leroy (président),

Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),

Nicole Touzet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),

Christine Bonnet, Françoise Cournède, Martine Giraudon (administrateurs)

**Photo couverture :** © Martine Giraudon. Écolière de TCV Chauntra, dans sa belle robe de *Lhakar* (mercredi blanc).

# Sommaire

- \* Actions pour le Tibet 6
- \* La Vie de l'AET 12
- \* Témoignages de parrains 19
- \* Tibétains de notre temps 22
- \* Activités des DR 24
- \* La Vie culturelle 28
- \* Bon de commande 30
- \* Campagne Ngoenga School 31



## Chers amis de l'AET

Au Ladakh cet été, notre groupe de Parrains a eu l'opportunité, à deux reprises, d'écouter le Dalai-Lama. Tout particulièrement à l'école de Choglamsar. S'adressant aux élèves et aux parents d'élèves, le Dalai-Lama a prononcé non pas un discours éducatif comme il le fait d'habitude à l'école, mais un discours sur l'Histoire qui m'apparaît presque comme un testament spirituel.

Aussi pour cet édito, je laisse la parole au Dalai-Lama...

### Gilbert Leroy

« ... Au 8<sup>ème</sup> siècle, le roi du Tibet invite le maître et philosophe indien Chandra Chita, qui introduisit au Tibet la tradition monastique bouddhiste de la célèbre université indienne de Nalanda. C'est sous l'impulsion de ce maître que commença la traduction des textes sanskrits en tibétain. À ce jour, il existe plus de 100 volumes sur les enseignements de Bouddha et plus de 200 volumes de traductions des commentaires indiens sur les enseignements. Les maîtres tibétains ont ensuite entrepris l'étude de ces textes, en les mémorisant, en en faisant des explications mot à mot, mais également un examen critique. En Chine, bien que la tradition monastique Nalanda soit suivie, ils ne possèdent pas tous les textes écrits par les maîtres indiens, notamment ceux traitant de la logique.

Aujourd'hui, seule la tradition bouddhiste tibétaine utilise la logique pour l'étude philosophique. Les Tibétains accordent une grande importance à l'étude des textes de Bouddha sous l'angle de la logique, de la critique et du débat. Et aujourd'hui, seule la langue tibétaine permet d'expliquer précisément la philosophie et la logique bouddhistes, contrairement au hindi moderne et au chinois. Et c'est notre fierté que nos ancêtres de la tradition Nalanda aient insisté sur l'importance de la logique.

De ce fait, aujourd'hui, nous avons des discussions et des interactions avec des scientifiques occidentaux. Dans les 40 dernières années, j'ai eu de nombreux échanges avec des scientifiques, qui se sont intéressés à nos enseignements, et de notre côté nous avons commencé à enseigner la science moderne dans nos monastères. Ces échanges avec les scientifiques modernes ont été rendus possibles grâce à l'étude de la logique et du raisonnement. Si nous n'avions gardé que la foi, nous n'aurions pas été en mesure d'engager ce dialogue avec la science moderne. Des bénéfices mutuels découlent de ces échanges. Les scientifiques tirent un bénéfice de nos connaissances, et les Tibétains tirent un bénéfice de l'enseignement scientifique. Nous devons être fiers de cela.

Depuis le 8<sup>ème</sup> siècle, quand le bouddhisme est arrivé et s'est établi sur le sol tibétain, nous les Tibétains nous avons introduit la compassion dans les enseignements. Et bien que les Chinois aient pris beaucoup de mesures pour laver les cerveaux des Tibétains ou supprimer l'identité tibétaine, ces mesures n'ont pas eu d'effet. En



ces temps difficiles, c'est donc grâce à la force de l'esprit tibétain que les Chinois partisans de la ligne dure et étroits d'esprit n'ont pas réussi, malgré tous leurs efforts, à détruire la culture et l'identité tibétaines.

Aujourd'hui, en Chine, beaucoup d'intellectuels, d'écrivains et de gens du peuple éduqués s'intéressent à la tradition bouddhiste tibétaine. Il y

a 400 millions de bouddhistes en RPC, ce qui en fait le pays avec la plus forte population bouddhiste. Mais les dirigeants n'appliquent pas les bons principes de l'enseignement tels que ceux concernant les pauvres et les nécessiteux. Et bien que la Chine soit un pays socialiste et communiste, il y a un énorme écart entre les riches et les pauvres aujourd'hui.

Un érudit chinois m'a dit que dans les anciens registres et documents chinois, on trouve une mention que le Tibet était un royaume indépendant entre le 7<sup>ème</sup> et le 9<sup>ème</sup> siècle. On parle de trois empires distincts : l'empire mongol, l'empire chinois et l'empire tibétain. Par contre, on ne trouve nulle part mention du Tibet en tant que partie de la Chine. En fait, les Chinois basent leurs revendications actuelles sur d'anciens documents tibétains. De nombreux maîtres et lamas tibétains ont été honorés à l'époque ancienne par les empereurs chinois et ce sont les écrits et biographies de ces Tibétains mentionnant l'aide des empereurs que les Chinois utilisent aujourd'hui.

Depuis 1974, nous avons décidé de ne pas réclamer l'indépendance. À cette époque, j'ai eu des discussions avec le premier ministre indien Nehru qui m'a dit que les Américains ne s'opposeraient pas aux Chinois sur la question tibétaine. Il m'a dit qu'il serait nécessaire de discuter avec les Chinois. Des motions ont été publiées par les Nations-Unies au sujet du Tibet. Mais sur les conseils de Nehru, nous avons décidé en 1974 que nous ne demanderions pas l'indépendance du Tibet mais que nous entamerions des discussions avec la Chine. Le gouvernement chinois a fortement critiqué le Dalai-Lama au sujet de cette approche.

Nous devons réfléchir à notre problème de manière optimiste et réaliste. L'approche médiane est même approuvée par de nombreux Tibétains vivant au Tibet.

À l'origine, quand des Tibétains sont partis pour arriver à plus de 130 000 en exil, nous n'avons pas pris le chemin de l'individualisme mais celui du collectif, et nous nous sommes efforcés de prendre aussi sur nos épaules la responsabilité pour ceux qui étaient restés au Tibet. À cette époque nous avons demandé au gouvernement indien et notamment au premier ministre Nehru une aide concernant l'éducation, de manière à créer des écoles spécifiques pour les enfants tibétains. Le pandit Nehru s'est vraiment impliqué dans ce projet. En conséquence nous sommes aujourd'hui installés ici au Ladakh, et non seulement nous pouvons préserver notre propre culture, notre tradition et notre langue, mais nous sommes également en mesure d'aider les Ladakhis concernant leur système éducatif. Donc, tout en gardant à l'esprit le problème tibétain, nous continuons d'éduquer notre peuple en construisant des écoles et des lieux d'habitation. Les Tibétains ici au Ladakh ont conservé leur culture, leur tradition et leur langue, et ont acquis de nouvelles connaissances. Mais c'est le cas également dans d'autres pays. Partout où les Tibétains s'installent, les autochtones les trouvent énergiques, compatisants et travailleurs.

Nous qui sommes exilés, nous devrions toujours conserver les aspirations des Tibétains vivant au Tibet et nous devrions toujours faire de notre mieux pour aider notre peuple.

Je voudrais vous remercier, les Tibétains d'ici. Dans le passé, le Dalai-Lama gérait à la fois l'autorité politique et spirituelle. Mais en 2001, je me suis retiré partiellement des sujets politiques tibétains, pour seulement conseiller l'administration tibétaine. Puis en 2011, je suis complètement sorti de l'autorité politique qui est maintenant assurée par des responsables élus. Nous avons mis en place un vrai système démocratique de gouvernance en exil. Et bien que la Chine soit un grand pays, ils n'ont pas le système démocratique que nous avons en exil. Nous sommes très peu nombreux, mais nous suivons une démocratie.

Dans le monde, lorsque les Tibétains sortent leur drapeau, cela ne plaît pas aux instances chinoises (ambassades...). Dans ce cas, je conseille de rappeler aux autorités chinoises qu'en 1954, jeune Dalai-Lama, j'ai été invité à Pékin où je suis resté pendant près de six mois. Pendant ce séjour, j'ai rencontré Mao Tsé Toung plusieurs fois, j'étais très proche de lui et lui aussi me considérait comme proche de lui. Il était très aimable avec moi, il m'a dit que j'avais un esprit scientifique. Pendant mon séjour, il m'a demandé si nous avions un drapeau. J'étais un peu gêné, mais je lui ai répondu « Oui, nous avons notre drapeau ». Il m'a alors dit que nous devrions hisser notre drapeau à côté du drapeau national chinois. Donc partout dans le monde, je dis aux gens qui souhaitent lever le drapeau tibétain que Mao Tse Toung en a donné la permission au Dalai-Lama (rires). »

Merci à **Alain Mounis**, le parrain qui a eu la gentillesse de traduire les propos tenus par le Dalai-Lama.



© Armelle Paget  
Mannequin d'un jour.



© Armelle Paget  
Habillées de neuf pour la venue du Dalaï-Lama

## LE BONHEUR D'AIDER AU LADAKH !

Armelle se trouvait fin juin au Ladakh, avec des fonds collectés par la DR du Doubs. Elle a utilisé cet argent pour un **Projet de vêtements pour la Maison de retraite de Choglamsar**.

Ce projet est né en collaboration avec M. Chemey Lhundup, Directeur du TCV du Ladakh, qui gère l'école-mère et cinq autres écoles affiliées ainsi que la maison de retraite de Choglamsar, et M. Rabten Dapla, secrétaire principal aux parrainages.

L'idée était d'utiliser au mieux les **600 €** donnés par un généreux parrain, **Jean-Marie B.** du Territoire de Belfort. Ses dons avaient déjà, les autres années, permis l'achat d'un projecteur pour le TCV de Nyoma au Ladakh et celui de matelas neufs pour le TCV de Chauotra. Ils avaient également permis à de nombreux enfants très pauvres et non parrainés de faire du shopping, souvent pour la première fois de leur vie, aussi bien au TCV du Ladakh qu'à celui de Chauotra. Il fallait trouver une idée nouvelle et utile. M. Rabten a aussitôt pensé aux 60 résidents de la Maison de Retraite de Choglamsar qui possèdent bien peu de choses et n'ont souvent à se mettre que de vieux vêtements en fort mauvais état. À moins d'un mois de l'anniversaire de Sa Sainteté le Dalaï-Lama, le 6 Juillet, quel plus beau cadeau pour eux ? Idée adoptée avec ferveur.

Il s'agissait alors de demander aux personnes âgées quelle pièce de

vêtement leur était le plus nécessaire : **chuba** (robe traditionnelle tibétaine pour hommes et femmes), chemise ou bien pantalon. Ensuite il fallait acheter le tissu et trouver des tailleurs pour coudre tout cela. Ce dernier point a été le plus difficile et même impossible à réaliser, car si près de la fête d'anniversaire, tous les tailleurs de la région étaient débordés. Les mères de familles d'accueil de l'école ont alors été sollicitées, et le travail a pu commencer, du moins pour les chubas et les pantalons. Les chemises, plus difficiles à coudre, ont été achetées. Il a fallu mettre une rallonge de 100 €, ce qui a été fait grâce au don d'une marraine, **Christine B.** du Jura, qui m'avait confié cette somme pour « aider un ou deux enfants pauvres ». Disons qu'elle a aidé de vieux enfants !

Les personnes âgées alitées n'ont pas été oubliées non plus, et un vêtement adapté à leur état a été acheté : pantalon de pyjama ou t-shirt confortable.

La veille de l'anniversaire, tous les pensionnaires de la Maison de Retraite m'attendaient sous la pergola fraîche, à l'abri du soleil brûlant, fiers d'arborez leur tout nouveau vêtement. Quelle joie était la leur ! Ils ne la cachaient pas, elle était sincère et spontanée, faisant même dire à certains « Thank you » en anglais. À ma demande, M. Chemey Lhundup leur a expliqué que c'était grâce à deux parrains-marraines français qu'ils portaient ces vêtements neufs.

Ils ont alors applaudi et m'ont demandé de les remercier de leur part. Tant de joie simple et évidente faisait chaud au cœur. J'aurais aimé pouvoir partager avec Jean-Marie et Christine ce bonheur de rendre heureuses ces personnes, nées au Tibet, ayant caressé tout leur vie le rêve d'y retourner, et qui allaient mourir en exil... Ces instants de joie pure étaient une bénédiction.

### Armelle Paget

Le groupe des parrains AET était là aussi cet été, profondément touché par la venue du **Dalai-Lama au TCV de Choglamsar** ! Témoignages en trois temps...

J'ai eu la chance au cours de l'été 2018 de participer au voyage de l'AET au Ladakh. Au cours de ce voyage, nous avons bien évidemment rencontré nos filleuls, leurs familles, et visité le TCV (*Tibetan Children's Village*) de Choglamsar, une institution qui accueille 1600 élèves, et qui nous a convaincus du bien-fondé de notre soutien.

Mieux encore, au cours de notre séjour, le Dalai-Lama a annoncé sa visite au TCV. Étaient invités les élèves et leurs familles, les profs, mais nous aussi les parrains et marraines : quelle marque d'honneur pour notre association !

Tout s'était décidé très rapidement : l'école TCV n'a eu que deux jours pour préparer cet événement. Ces délais très courts s'expliquent, paraît-il, par des exigences de sécurité pour Sa Sainteté.

Toujours est-il que lors de notre visite au TCV le lundi, nous avons pu voir un peu partout les élèves s'activer : repeindre certaines maisons, planter des drapeaux tibétains, jardiner les plates-bandes. Et certainement à l'intérieur des locaux, l'effervescence devait également être grande pour répéter les chants, les musiques et les danses, et organiser tout le déroulement ! Tous les enfants avaient le cœur à l'ouvrage. Il faut dire que le Dalai-Lama est très présent dans l'école : on voit partout affichés sa photo ou ses préceptes !

Le mercredi matin, nous partons à 6h15, car nous voulons être en place au TCV une heure avant l'arrivée du Dalai-Lama. Nous découvrons la grande esplanade et l'estrade toute pavoisée. On nous installe à la gauche de l'estrade, tout près des officiels et du fauteuil du Dalai-Lama. De nombreuses familles sont déjà assises sur des tapis qu'elles ont apportés, vêtues de leurs plus beaux atours. D'autres continuent à arriver. Au-dessus, sur un autre emplacement, se rassemblent les personnes les plus âgées ou handicapées, que le Dalai-Lama saluera plus particulièrement en arrivant. Il fait beau. Les drapeaux tibétains claquent tout autour du terrain. Cette esplanade remplie de couleurs est vraiment un régal pour les yeux.



© Armelle Paget



© Armelle Paget

Des anciens pleins de ferveur.



© Sylvie Richard  
L'arrivée du Dalai-Lama.



© Sylvie Richard  
À l'écoute du Dalaï-Lama.



© Janine Leroy  
Pour le TCV, une belle initiative.



© Famille Blanchard  
Karma, notre filleule, et son amie.

8h, puis 9h passent. Nous attendons toujours et tout le monde attend. Comme nous n'avons pas la patience des Tibétains assis, nous allons rejoindre le chemin d'accès. Là aussi de nombreux jeunes sont massés le long de la route avec leurs beaux costumes.

Enfin des voitures de police débouchent doucement, et derrière elles, la voiture du Dalaï-Lama. Les enfants alignés le long de la route entonnent un chant de bienvenue, certains tendent leurs écharpes blanches. Tout le monde regagne rapidement l'esplanade. Le Dalaï-Lama bénit la foule, s'installe. Puis on assiste à des chants, à des danses traditionnelles réalisées par les jeunes du TCV et aussi par un groupe d'adultes. Ce qui nous montre au passage que l'enseignement du TCV les prépare à ces disciplines artistiques, gardiennes de la culture tibétaine.

Puis commencent les discours des instances tibétaines locales et enfin le Dalaï-Lama. Tout est en tibétain ! Et le Dalaï-Lama conclut : « Six millions de Tibétains ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan de sept milliards d'êtres humains vivant aujourd'hui, et pourtant c'est dans la langue tibétaine que le bouddhisme peut être expliqué et compris avec le plus de précision ».

Après le départ du Dalaï-Lama, il reste pour notre groupe un grand moment de partage avec la communauté tibétaine, la compréhension du caractère unique et sacré de leur culture.

François Descreux

## UNE BELLE INITIATIVE

Ils s'étaient inscrits au voyage de cet été... Allant pour la première fois en Inde, ils découvraient le Ladakh et le monde tibétain dans lequel évolue leur filleule. **Marie-Christine et Camille** vivaient ce que vivent la plupart des parrains et marraines que nous accompagnons. Mais avant de réaliser ce voyage, ils avaient cherché à y impliquer leurs collègues et amis.

Et la veille de notre départ, à l'issue du traditionnel pique-nique, ils ont remis à Rabten une enveloppe contenant la somme de **750 €** qu'ils avaient apportée de France. En concertation avec le TCV, ils ont décidé d'attribuer cet argent à l'aménagement de la « Maison des Handicapés », le gros projet actuel du TCV à Choglamsar. Merci à eux et à leurs amis.

Janine Leroy

## VOYAGE AU LADAKH EN ÉTÉ 2018

Que de bonheurs ! Que de rencontres ! Que d'émotions ! Pour tout cela, il faut savoir garder l'esprit ouvert et surtout savoir s'adapter. Tout d'abord, un groupe qui se découvre et qui s'épanouit au cours du voyage.

Puis le summum, notre lien commun, la rencontre avec nos Fil-leuls, avec tout ou partie de leur famille. Les émotions sont là dès le début, d'autant plus qu'une relation s'est nouée depuis le commencement du parrainage via les courriers réciproques. Pour notre part, c'est après onze ans de liens postaux que nous rencontrons **Karma Dolma**. Merveilleuse rencontre !

Cerise sur le gâteau, des événements surprises à ne pas manquer qui ont pimenté notre séjour et que nous avons tous su accueillir en nous adaptant. Cette flexibilité nous a permis de voir, écouter et ressentir les bonnes ondes du Dalaï-Lama à deux reprises.

Un grand MERCI à Gilbert et Janine qui ont su gérer ces changements de programme, qui ont toujours été attentifs à notre bien-être et confort. Un voyage, à bien des titres, qui restera gravé dans nos cœurs et mémoires. « Tou-Tché-Tché », « Free Tibet ».

**Roselyne et Hervé Blanchard**

### UN ADMINISTRATEUR AET AU NÉPAL

Dolkar, Gilbert et Karma souvent en voyage personnel au Népal y font un remarquable travail pour l'AET, merci. Mais en mai dernier moi aussi j'ai pris le chemin de ce beau pays si meurtri. Ma priorité était de rencontrer l'Association des Femmes à Katmandou qui s'occupent de la Maison d'accueil des personnes âgées : quelles belles rencontres, quelle rigueur dans leur travail bénévole. Touchée par le tremblement de terre, cette maison a été très bien restaurée et bénéficie d'un bon confort pour les pensionnaires. Le jeune directeur y vit de manière à régler toute urgence au plus vite. Il y a même un petit monastère et un moine. Elles m'ont confirmé l'importance des parrainages pour la vie au quotidien, mais au moindre accident de santé (hospitalisation, examens médicaux)

c'est un réel problème financier : tout a tellement augmenté ! Merci à toutes et à tous pour vos dons et parrainages.

Je suis allée également dans le grand camp de Jampaling, à trente kilomètres de Pokhara : à l'école, j'ai pu assister à plusieurs cours et j'ai terminé cette visite par la Maison des personnes âgées (OPH), plus rudimentaire que celle de Katmandou. Les pensionnaires y reçoivent cependant de très bons soins et les *momos* servis au déjeuner étaient délicieux !

Puis ce fut le Festival du Tiji à Lo-Mantang, au Mustang, ancienne royaume tibétain : danses, rituels sacrés par les moines, pendant trois jours dans la foule des pèlerins tibétains, j'étais des leurs et si près du Tibet.

Un grand regret : je n'ai pas pu visiter la Lophelling School restaurée l'an dernier par la générosité du CE Dassault. Route fermée pour tout le monde, car visite d'un ministre indien (haute sécurité) et ensuite tout le trafic paralysé pour cause de neige abondante. Il faut dire que la route est très dangereuse, Manang est située à 3500 mètres sur la route des Annapurnas. Le directeur de l'école m'a suggéré « l'hélicoptère » ! Pas vraiment dans mon budget.

Vous comprenez pourquoi le courrier est si long quelquefois. À mon tour de vous faire une suggestion : allez les voir, ils sont si heureux d'avoir des visites !

**Martine Parlarrieu**



Personnes âgées de l'OPH de Katmandou.



Yeshi Chodan, Sherab Dolma et le responsable de l'OPH.



À l'école de Jampaling.



Au Festival de Tiji.



© Martine Giraudon  
Sur la tribune des intervenants, la photo de Celui qui a toujours donné l'inspiration aux Tibétains.



© Martine Giraudon  
Karma Yeshe, le ministre des Finances.



© Martine Giraudon  
Le petit sketch sur la Santé du jeudi soir.

## L'AET PRÉSENTE AU FIVE-FIFTY VISION FORUM DE DHARAMSALA

Deux cent vingt personnes du monde entier étaient attendues du **13 au 16 septembre 2018** à cet important congrès organisé par le CTA (Administration Centrale Tibétaine) et notamment le Département des Finances dirigé par M. Karma Yeshe et le SARD (*Social and Resource Development Fund*) par M. Kaydor Aukatsang. Pour ceux d'entre nos parrains qui sont intéressés (et se débrouillent en anglais), il est possible d'accéder à la documentation mise à disposition sur le site du SARD en cliquant tout simplement dans l'article consacré à cette manifestation dans la rubrique Événements du site de l'AET.

Sous-titré « Towards a Resilient Tibetan Community », ce Forum proposait de réfléchir et d'échanger des vues pour les cinq années à venir des peut-être cinquante années durant lesquelles la communauté tibétaine devra si besoin continuer de progresser et rebondir pour assurer sa survie exemplaire, sans rien perdre de sa force et de son identité dans son combat pacifique pour obtenir sa liberté. Dans l'enthousiasme, j'ai pris vingt pages de notes serrées !

L'AET y avait été invitée (avec *Tibet-Les Amis du Luxembourg*, nous n'étions en fait que deux ONG francophones) et comme j'avais prévu de rendre visite à mes filleuls en septembre, c'est moi qui ai représenté notre association. Il m'a

fallu modifier mes plans mais je ne regrette rien, car c'était absolument passionnant chaque jour et ma propre vision en est ressortie approfondie, mon engagement plus ferme que jamais !

Des représentants tibétains des communautés et institutions de l'Inde, du Népal et du Bhoutan avaient fait le déplacement, mais d'autres venaient d'aussi loin que le Canada, l'Amérique, l'Europe, avec aussi des amis étrangers travaillant étroitement avec les réfugiés tibétains comme les représentants de *Tibet Fund*, *USAID*. Parmi les intervenants indiens, une Mme Renuka Singh, sociologue de l'université de Delhi et auteur de nombreux ouvrages, s'est avérée connaître fort bien ma propre ville et sa région, où elle a des amis !

Quatre grands thèmes avaient été sélectionnés pour les plénières (Culture-Éducation-Santé-Développement économique), présentés avec beaucoup de soin et de rigueur et il nous avait été demandé de prendre connaissance d'un document préparatoire d'une quarantaine de pages avant de venir. La version définitive qui nous a ensuite été distribuée se trouve aussi sur le site du SARD, car ce qui caractérise nos amis tibétains, c'est bien un souci de transparence et de démocratie. En ce qui concerne les ateliers du samedi, je m'étais inscrite aux échanges sur l'éducation, puisque je représentais l'AET, mais j'aurais bien aimé participer aussi aux trois autres.

Assisté de cinq *Kalons* (Ministres) du *Kachag* (Gouvernement), **Mme Pema Yangchen** pour l'Éducation, **MM. Gelek Yuthok** pour la Religion et la Culture, **Sonam Tobgyal Khorlatsang** pour l'Intérieur, **Karma Yeshe** pour les Finances et **Choekyong Wangchuk** pour la Santé, le *Sikyong* (Président) **Lobsang Sangay** a toujours été présent et réactif, avec une attitude simple et décontractée vraiment agréable, ainsi que nombre de Parlementaires ouverts et directs eux aussi, dont beaucoup sont jeunes et viennent du Tibet. Lors de son allocution d'ouverture le jeudi soir, après celle de Karma Yeshe, le président Lobsang Sangay s'est fait chahuter par une pluie diluvienne, c'est pourquoi il en plaisante au début de son discours de vendredi matin, très riche, précis et inspirant pour une association comme l'AET, que vous pouvez aussi écouter sur notre site.

Sauf le samedi où nous étions en ateliers, la journée se déroulait de 9h à 19h de façon immuable, avec sur le podium, pour chacun des quatre sujets de réflexion, des experts de la question assistés d'un modérateur, puis de deux ou trois commentateurs, avant le feu des questions dans la salle. En dépit de mon mauvais anglais un peu hésitant, il faut bien l'avouer, j'ai osé intervenir à deux ou trois reprises et je n'en suis pas peu fière. Tous les moments en tibétain étaient traduits en anglais pour les hôtes étrangers. J'ai trouvé tous ces intervenants d'une qualité évidente pleins de modestie et d'énergie et cela rassure sur l'humanité !

Le jeudi soir, nous avons eu droit à un sketch humoristique par la Troupe de la Santé, mettant en scène un brave Tibétain aux prises avec la révolte de ses organes, furieux d'être mal traités. Le vendredi soir, ce fut un extraordinaire spectacle du TIPA, le mythique *Tibetan Institute of Performing Arts*, excellent en dépit de l'exiguïté de la scène. Et le samedi soir, nous avons été un tout petit nombre de donateurs à être invités à un dîner spécial, en présence du *Sikyong* et des *Kalons*, en remerciement pour le travail accompli par nos associations ou institutions. Un gros financeur danois adorable a eu droit à la table du Président, l'AET était à celle du Ministre des Finances et du directeur du SARD, avec une Italienne et deux Américains.

Je suis sûre que plein de petites graines positives ont été semées de part et d'autre au cours de ce gigantesque *brainstorming*. Quel exemple que cette communauté de réfugiés courageux, travaillant inlassablement à la préservation de leur unité au Tibet et hors du Tibet, affrontant les enjeux de notre époque, revendiquant avec fierté la spécificité de leur langue, de leur vision du monde et de leur héritage culturel, avec cette *résilience* et cette générosité qui font notre profonde admiration !

**Martine Giraudon**



Un Président Sangay présente chaque jour et en grande forme.



Sur la petite estrade décorée, les couleurs et l'énergie du TIPA.



L'hymne national en clôture du spectacle de vendredi soir.



L’Affiche du Silence des pierres sacrées.



L’Affiche de Jinpa.



Pema Tseden récompensé à Venise.

## LA RENCONTRE ANNUELLE DE LA VOIX DE L'ENFANT

Chaque année un administrateur au moins participe à l'Assemblée générale de VDE. Martine Parlarriou nous en fait le compte rendu.

Les 25 et 26 mai, **Christine Bonnet et moi-même** avons représenté l'AET à la Rencontre annuelle de la Voix De l'Enfant. Pour rappel l'AET est une des 77 associations membres de la VDE. La VDE et l'AET ont été créées la même année.

La première journée a été studieuse : plusieurs ateliers de réflexion sur le thème des **Droits de l'Enfant** : Droit à une **identité**, à vivre en **famille**, Droit à une **justice** avec le droit de **s'exprimer** et **d'être entendu**, Droit de **protection**, nous évoquerons aussi la difficulté des enfants (et de leurs familles) lorsqu'il y a un handicap. Par les représentants de chaque association nous avons pu connaître (et découvrir quelquefois) le travail effectué en France, mais également dans le monde entier.

Nous avons donné des nouvelles du Tibet et dénoncé la répression de plus en plus sévère, et parlé aussi de nos préoccupations par rapport aux enfants tibétains, leur éducation, leur avenir, de nos entretiens avec le Gouvernement en exil pour essayer de sauvegarder au mieux leur culture.

Nous avons insisté sur le fait que les institutions et les adultes aient un désir plus grand de protéger

l'enfant. Cet intérêt principal pourrait nous diriger vers une meilleure société. Nous avons parlé des dangers des portables, d'Internet (pornographie), des souffrances à l'école (harcèlement, racket). Chaque association rencontre des difficultés différentes selon les pays (guerre, précarité, accidents climatiques, enlèvements d'enfants).

Le deuxième jour : synthèse des ateliers de la veille et l'AG. Un grand merci à Madame Martine Brousse, présidente, pour cet engagement, cette force : nous repartons encore plus déterminés à défendre la cause des enfants et avec une plus grande énergie après ces belles journées d'échanges.

**La Rentrée a bien eu lieu pour le Tibet**, ajoute-t-elle, attentive à tout ce qui a trait au Tibet autour d'elle : **du 4 septembre au 6 octobre**, célébration de la naissance d'Alexandra David-Néel avec exposition et débats à l'Inalco. Je ne présente plus cette merveilleuse Aventurière qui a entraîné bien du monde dans l'Himalaya. **Le 2 octobre**, toujours à l'Inalco : **Pema Tseden** à nouveau en tête d'affiche avec la projection de son premier film *Le Silence des pierres sacrées*, avec Tenpe Lima et Lobsang Tenpe. Madame **Françoise Robin** nous a parlé du tournage de son 7<sup>e</sup> film *Balloon*.

Sachez enfin que son film *Jinpa* (2018) a reçu le prix du meilleur scénario de la Mostra de Venise. Bravo à ce brillant Tibétain.

**Martine Parlarriou**

## UN FESTIVAL DES HIMALAYAS PARTICULIÈREMENT RÉUSSI

Il s'est tenu durant deux très belles journées du week-end des **9 et 10 juin 2018** et l'affluence a été plus importante que les années précédentes, car si les Tibétains viennent toujours nombreux à cette manifestation, cette année citoyens français et touristes étrangers n'ont pas non plus boudé leur plaisir. Le double stand de l'AET était fort bien placé près du podium, administrateurs et bénévoles ont eu le plaisir de rencontrer pas mal de parrains et marraines venus aux nouvelles et l'ambiance de ce Festival est toujours jouée et chaleureuse. Le programme vous avait été retransmis via le site de notre association et chacun pouvait largement y trouver son compte. Partout se sont succédé les démonstrations et activités habituelles, l'AET a bien vendu et l'on sait combien les bénéfices de ces ventes sont importants pour nos projets !

Mais une émotion particulière s'est emparée de nous autres, citoyens français, car 2018 avait été déclarée l'Année du Remerciement par le CTA (Administration centrale tibétaine). Et la Communauté tibétaine de Paris nous a fait la surprise de cette chanson intitulée **Merci la France**, que vous pouvez écouter sur notre site, sur la page d'Accueil ou à la rubrique Événements, chantée par des jeunes gens et jeunes femmes en polo et baskets blancs sur pantalon noir, un petit garçon et une petite fille de chaque côté pour le récitatif, sur une chorégra-

phie simple et efficace. « Nous sommes venus du Tibet Pays des Neiges. Nous sommes venus en demandeurs d'asile. Nous sommes les réfugiés tibétains. France... France... Notre lieu de refuge, c'est toi », les paroles émouvantes du poète **Noyontsang Lhamokyab** tissent les mots Liberté, Égalité, Fraternité, Démocratie.

Sur la scène aussi de jeunes musiciens, entraînés par leurs aînés à maîtriser les instruments et la musique traditionnels témoignent de l'effort des Tibétains de Paris pour préserver les fondements de leur culture unique : une langue, une écriture, une vision, des arts, quel que soit le pays d'exil.

## MERCI LA FRANCE À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Pour le 83<sup>e</sup> anniversaire de Sa Sainteté le Dalai-Lama, Mme Elisabeth Toutut-Picard, présidente du Groupe d'études sur le Tibet de l'Assemblée nationale (finalisé le 3 octobre, vous en trouverez les différents membres sur le site de l'Assemblée à l'adresse suivante : [http://www2.assemblee-nationale.fr/instances/resume/OMC\\_PO747235/legislature/15](http://www2.assemblee-nationale.fr/instances/resume/OMC_PO747235/legislature/15)), recevait **vendredi 6 juillet** les associations avec les représentants du Bureau du Tibet, ainsi que M. Karma Yeshi, ministre des Finances du Gouvernement en exil à Dharamsala avec une allocution très chaleureuse.



Cette année 2018 le Tibet remercie la France.



Georges et Carole en plein effort au stand AET.



De jeunes musiciens de Paris formés à la musique traditionnelle.



On pourrait se croire Là-bas, mais on est juste à Vincennes.



La Pagode de Vincennes investie par nos amis tibétains.



Merci à tous ces beaux danseurs !

L'AET avait déjà rencontré Mme Elisabeth Toutut-Picard au Festival des Himalayas et son discours pour l'anniversaire de Sa Sainteté venait manifestement du cœur. Quant à M. Karma Yeshi, il était passé à l'AET le matin même. Cinq administrateurs de notre association étaient présents à cette cérémonie de l'Assemblée, très émus notamment par le DVD élaboré par tous nos amis tibétains dans le cadre de la campagne *Merci la France* et offert à chacun des invités présents. N'hésitez pas à entendre et diffuser cette chanson autour de vous via le site AET.

## ET LES 83 ANS DE SA SAINTÉTÉ À LA PAGODE DE VINCENNES

Le mot *Lingka*, que l'on trouve en composition dans *Norbulingka*, renvoie à une activité traditionnellement très prisée des Tibétains : un immense pique-nique entre familles et amis ! Ainsi étaient-ils déployés autour de la Pagode de Vincennes ce dimanche 8 juillet pour célébrer les 83 ans de Celui qui a permis qu'on parle encore du Tibet et du Tibet tout entier, opposant au malheur de l'invasion et de l'exil une vision courageuse et déterminée, tournée vers l'avenir de leur pays et du monde. Selon le *kalon* des Finances, Karma Yeshi, dépêché comme ses collègues ministres en occident à cette occasion, la communauté tibétaine en France avoisinerait les cinq mille réfugiés ! Toujours est-il que les costumes d'un

nombre de plus en plus grand de régions du Tibet étaient représentés lors des danses et chants sur la tribune durant cette grande fête populaire en l'honneur du Quatorzième Dalai-Lama.

## MERCI À TOUS LES DONATEURS

**N'oublions pas les Campagnes de l'AET** : permanentes et lancées déjà il y a plusieurs années en faveur des Tibétains les plus fragiles, elles concernent les jeunes handicapés de la Ngøenga school, les Personnes âgées réfugiées rassemblées lorsque l'âge est venu dans des Maisons adaptées, gérées par le *Department of Home* du Gouvernement en exil et pour finir, les écoliers ou les étudiants tibétains en Inde et au Népal, lorsque le montant du parrainage, insuffisant, doit être compensé. **Merci aux collègues du Lycée Jean Monnet**, près de Tours, qui ont collecté en plus de leurs autres cadeaux **350 € pour la Ngøenga School** à l'occasion du départ à la retraite de Martine Giraudon. **Merci à ce bijoutier du Finistère** qui, cessant lui aussi son activité, nous fait cadeau d'un gros reliquat de pierres et de bijoux !

## LES PORTES OUVERTES DE L'AET

Le Conseil d'administration du 5 septembre les a fixées au week-end des **24 et 25 novembre 2018**, au Siège de l'AET, impasse Lisa, dans le XI<sup>e</sup> (face au 25 rue Popincourt), de **13h à 18h**. N'hésitez pas à retrouver autour d'un **Pot de l'amitié** sous forme de gâteaux et boissons, tibétains ou non, administrateurs et bénévoles de l'AET.

Il suffit de pousser la porte et **vous êtes sûrs d'être les bienvenus** ! Notre local est certes petit, mais notre bonne volonté immense. Vous verrez notre artisanat en vrai sur nos stands, mais aussi des photographies et des films. Nous essaierons de répondre à toutes vos questions, l'AET se veut depuis toujours comme une grande famille privilégiant l'amitié souriante et le partage d'expériences. Pensez à nos cartes postales pour vos vœux de Bonne année, une marraine, **Sandrine Welly**, est d'ailleurs toute prête à nous offrir ses dessins pour en créer de nouvelles lorsque notre stock sera épuisé !

### **NOTRE NOUVELLE CAMPAGNE DE NOËL**

Notre vice-présidente **Nawang Dolkar Tsering** est allée sélectionner pour nous les Cinq Objets pour un Projet de notre nouvelle Campagne de Noël, que vous découvrez réunis sur cette photo et par le biais de **notre Flyer** ci-joint par les soins de **Karma Thinlay**. Merci à **Emmanuelle Morand**, marraine invitée à nos derniers Conseils d'administration et qui présentera sa candidature lors de la prochaine Assemblée générale. C'est elle qui a présidé à la réalisation de ce dernier. **Les jeunes handicapés de la Ngøenga School** seront les bénéficiaires de vos achats et de vos dons de Noël.

### **LA DATE DE LOSAR, LE NOUVEL AN TIBÉTAIN**

Les Tibétains calculent à partir du règne du roi Nyatri Tsenpo et il faut donc ajouter 127 ans de plus à notre

année 2019 du calendrier grégorien ! Par ailleurs ils comptent le temps en fonction de la lune et ne célèbreront leur Nouvel an que les **mercredi-jeudi-vendredi 5, 6 et 7 février 2019**, entrant dans **l'Année du Cochon de Terre 2146**. Cela représentera pour eux, qui ont considérablement atténué le faste traditionnel de ces journées à cause des immolations, **60 ans d'exil et de résistance**. Comme plusieurs de nos Délégués régionaux ont coutume à cette occasion de réunir autour d'un repas les parrains de leur région, notez bien cette date dans vos agendas !

### **PENSEZ À CONSULTER NOTRE SITE POUR LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS AET**

Le **10 mars 2019** tombera un dimanche et cette année les Tibétains commémoreront donc **soixante années d'exil** ! Les informations vous seront données sur notre site dès leur parution, souvent fort compliquées à obtenir. Ne manquez pas de rejoindre l'AET à une manifestation symbolique et pacifique, où il importe que de nombreux concitoyens soient présents aux côtés de nos amis tibétains. Quant à la date de **L'Assemblée générale 2019 de l'AET**, elle sera publiée sur notre site dès qu'elle pourra être connue après les discussions d'usage avec la municipalité !



Les Cinq Objets pour un Projet 2018.

© Bruno Kim



Portrait de Tibétaine.

© Sandrine Welly



La relève est assurée !

© Martine Giraudon



Un livre et treize voix pour le Tibet.

## LA QUESTION DES JEUNES DÉSIREUX DE REPARTIR AU TIBET

Rappelez-vous, l'un des jeunes gens lauréats de notre concours AET *Tibet, mon rêve* dont le texte et les éléments biographiques avaient fait l'objet d'une publication était reparti au Tibet après ses études : nous avions effacé son nom dans l'ouvrage. L'une de nos marraines nous a confié son chagrin de perdre sa filleule, partie selon des voies légales, un visa chinois de trois mois, rejoindre sa famille et empêchée par elle, dans la crainte sans doute de perdre tout emploi, de rentrer en Inde pour poursuivre ses études à l'université. À nous qui parainons de tels jeunes gens originaires du Tibet de les chérir le plus possible et de leur faire comprendre le risque qu'ils encourent à vouloir retrouver les leurs. Ce désir est tout

naturel, hélas les temps actuels sont particulièrement cruels dans le Tibet sous occupation chinoise. Espérons qu'une brèche s'ouvrira de nouveau dans l'avenir.

## LES SIX HEUREUX ÉLUS BÉNÉFICIAIRES D'UNE « BOURSE » AET

Nous vous avons parlé l'année dernière d'un Fonds de dotation de 50 000 € dus à la grande générosité d'une marraine en faveur d'étudiants motivés mais pauvres, engagés dans des études supérieures. Leurs dossiers, sélectionnés par le *Department of Education*, nous sont parvenus. Il s'agit de quatre jeunes filles : Tenzin Dolma, Tenzin Donkar, Tenzin Kunsang, Tsering Dolker, et deux jeunes garçons, Tenzin Bhakdo, Yeshe Lodo, originaires de Mundgod, Bylakuppe ou du Ladakh.

### VOYAGE AU LADAKH en 2019

Le voyage de 2018 a été rapidement complet. Nous avons 15 parrains et marraines en liste d'attente. Aussi pour l'été 2019, nous préparons deux voyages.

Dates envisagées :

Du 18-19 juin au 3-4 juillet 2019 pour le premier voyage.

Du 9-10 juillet au 24-25 juillet 2019 pour le deuxième voyage.

Coût : 2000 € en chambre double.

Une nouvelle fois, Janine et Gilbert Leroy accompagneront ce voyage de découverte du Ladakh et de l'école des réfugiés tibétains que vous propose l'association. Ces voyages dont le nombre est limité sont réservés en priorité aux marraines ou parrains ayant leur filleul(e) au Ladakh, afin qu'ils puissent le ou les rencontrer et rencontrer si possible leur famille.

Vous serez hébergés en plein centre de Leh. Douze nuits dans la même Guesthouse, à 3 500 mètres d'altitude, les montagnes autour de vous. Vous découvrirez la vallée du Ladakh, le long de l'Indus. Ses villages-oasis, ses monastères.

Appelé « Petit Tibet », cette région est le témoin d'un Tibet libre. Vallée géographiquement tibétaine, mais politiquement indienne. Et au retour, vous aurez un bon aperçu de Delhi, la capitale de l'Inde.

Renseignements et inscriptions auprès de Tenzin, à l'AET.

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. **Merci pour votre indéfectible générosité.**

## RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

### Des travaux de réfection à l'école de Suja (Inde)

L'école TCV de Bir-Suja accueille traditionnellement de nombreux étudiants originaires du Tibet. Elle est située en Himachal Pradesh, une région assez arrosée par la mousson, à 2h de McLeodGanj. Le Conseil d'administration du 19 mai 2018 a voté à l'unanimité un transfert de **8 900 €** pour une aide urgente concernant la réparation des toits, le colmatage des fissures, etc. Cet établissement compte actuellement 1 200 élèves et 150 membres du personnel.

### Une aide ponctuelle pour lutter contre le VIH (Inde)

Le Conseil d'administration du 20 juin a décidé de renouveler son aide ponctuelle à trois personnes atteintes du sida, l'étendant à trois autres personnes, trois femmes seules et pauvres. L'un de ces malades déjà aidés par l'AET étant décédé, nous prenons en charge son épouse à sa place. L'envoi total est de **3 200 €**.

### Achat d'ordinateurs dans deux écoles Sambhota (Inde)

L'école Sambhota de Bylakuppe, camp qui se trouve en Inde du sud, avait besoin de 7 ordinateurs qui seront bien utiles à 62 élèves de cette école. Le CA du 20 juin a voté un transfert de **3 200 €**. De même l'AET

a validé le financement de 20 ordinateurs pour les 179 élèves et 20 enseignants de l'école Sambhota de Hunsur, en Inde du sud aussi, à hauteur de **7 900 €**.

### Construction d'une route à Mundgod (Inde)

Le projet concerne 109 familles vivant dans ce camp d'Inde du sud très touché par la mousson. Le montant total est considérable, l'AET doit se contenter d'une participation : un transfert de **20 000 €** a été voté par le Conseil d'administration du 5 septembre.

### Achat de costumes et d'instruments à Mussoorie (Inde)

Défendre et préserver la culture tibétaine est la vocation de l'AET. Le CA du 5 septembre a validé un transfert de **7 000 €** destiné à l'achat de costumes traditionnels et d'instruments de musique (dont 20 cornemuses). Les costumes seront confectionnés à la section couture de l'école.

### Un nouveau transfert pour la Ngønga School (Inde)

Installée dans le district de Dehradun, dans l'état d'Uttarakhand, cette école accueille exclusivement des jeunes handicapés tibétains. Depuis quelques années, l'AET collecte des fonds pour cette école dans le cadre d'une Campagne permanente. Le CA du 5 septembre a voté pour eux un envoi de **2 000 €**.

### Des nouvelles de projets réalisés.



Les travaux en cours à la Lopheling School de Manang (Népal)

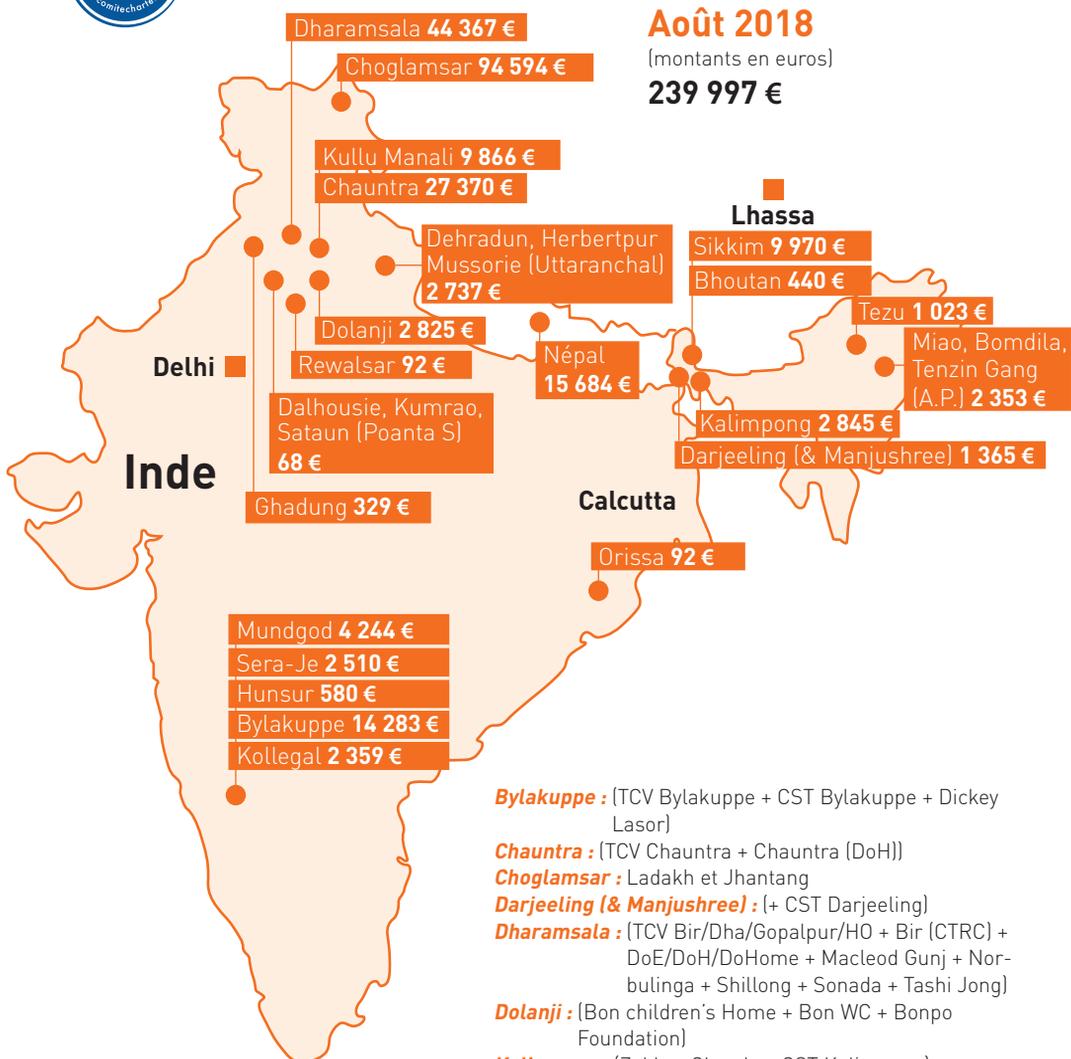


... Et ceux de l'école Sambhota de Mahendragath (Inde)



TCV Chauutra remis à neuf!

# Les transferts de parrainages en Inde et au Népal



**Août 2018**

(montants en euros)

**239 997 €**

**Bylakuppe :** (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

**Chauntra :** (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

**Choglamsar :** Ladakh et Jhantang

**Darjeeling (& Manjushree) :** (+ CST Darjeeling)

**Dharamsala :** (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

**Dolanji :** (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

**Kalimpong :** (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

**Kollegal :** (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

**Kullu Manali :** (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

**Mundgod :** (Mundgod + Drepung Monastery)

**Népal :** (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

**Rewalsar :** (Drigung + Holy Cave)

**Sikkim :** (Ravangla + Gangtok)

## UNE VISITE À NAMGYAL SCHOOL

C'est la deuxième fois que nous nous rendons dans cette école, située à la limite de la ville, au calme, en bord de champ, loin de l'animation effrénée de Katmandou, de ses concerts de klaxons, de sa pollution, moins vive cependant qu'il y a deux ans.

Pour cela, nous étions accompagnés de notre très chère **Dolma**, devenue **Tsering**, filleule depuis les années 1987, maman depuis peu. Oui, les liens que l'on tisse, ce peut être pour la vie, pour peu qu'on les entretienne. Et quel bonheur de voir cette toute petite fille devenue femme et maintenant mère, avec un bon travail de responsabilité dans un hôtel de Katmandou tenu par des Tibétains et qui aujourd'hui a pris sa journée pour nous servir de guide et d'interprète. Il y a deux ans, elle nous avait accompagnés pour rencontrer notre autre filleule.

Cette fois, c'est avec **Lobsang Choe-don** que nous avons rendez-vous. Elle est dans sa dernière année d'internat, tout sourire et en même temps très émue, tout comme nous, par la rencontre programmée. Le parrainage a démarré au début de l'année scolaire : comme souvent, la situation familiale et financière était très compliquée, avec mère, frère et sœurs en Inde. Le parrainage est arrivé à point nommé pour pouvoir boucler le cycle d'études secondaires.

Notre visite, par contre, n'était pas tombée au meilleur moment pour elle car c'étaient pile au milieu des examens finaux. La veille, elle

avait révisé tard pour ses épreuves du matin et le lendemain et surlendemain, elle devait à nouveau plancher, mais pour l'heure, le principal bienveillant l'avait autorisée à quitter son établissement en notre compagnie pour le déjeuner et l'après-midi, après la visite guidée de son école.

Salles de rassemblement, de classe, réfectoire qui sert aussi de salle de travail, chambre collective, tout cela, on avait visité il y a deux ans. Mais aussi, de récents containers servant à trier les déchets de l'école et à récupérer en retour quelque argent servant à financer des événements et sorties d'école.

Un projet-environnement qu'elle est très fière, à raison, de nous présenter. Il est vrai que partout au Népal, en montagne comme en ville, on a pu apprécier les efforts faits pour améliorer la propreté et la gestion des déchets. Et quoi de mieux que de commencer par l'éducation des jeunes.

Le temps de saluer le principal, voici notre Lobsang qui a quitté son uniforme pour une tenue plus décontractée ! Et en route tous les quatre pour Bodnath, quartier de Katmandou où vivent la plupart des Tibétains réfugiés, regroupés autour de la magnifique stupa, refaite à neuf depuis le tremblement de terre.



Une Namgyal Higher School soucieuse de l'environnement !



Lobsang Choeden devant les nouveaux containers servant à trier les déchets de l'école.

# Aller à la Rencontre de nos filleuls



© Elisabeth Kirchner  
*Lobsang, très sage à son pupitre d'écolière.*



© Elisabeth Kirchner  
*Toute petite dans le vaste hall dévolu aux prières, rassemblements et spectacles.*

Pour déjeuner, nous avons choisi le nouveau petit restaurant tenu par les deux jeunes sœurs de Tsering pas très loin de la grande place ovale, mais dans une rue entièrement en travaux. Les habitants de Bodnath, nous a-t-elle expliqué, ont fait trois jours de grève pour exiger que la ville fasse des travaux indispensables de voirie. Effectivement trous, ornières sont le lot de ces rues très passantes et encombrées. Et ce n'est pas la mousson et ses averses quotidiennes qui arrangent l'état de ces routes non goudronnées, où se faufilent de plus en plus de motos, taxis, bus...

Ensuite, c'est l'heure pour Tsering d'aller récupérer sa fille à l'école... Oui, elle a un an et demi et elle va dans une école d'inspiration Montessori ! Et ces écoles ont fleuri un peu partout dans le pays jusque dans les villages reculés du Mustang.

Je suis bien intéressée pour aller y jeter un œil et la directrice accepte volontiers de me faire visiter son établissement : un étage d'immeuble, une très grande salle de jeux, avec tapis, toboggan. Plein de tout-petits, jouant, riant et puis des enseignantes attentives et attentionnées. Et tout un tas d'affichages, des lettres, des chiffres, des comptines en anglais. Oui, à un an et demi, ils commencent à s'initier à la lecture, au dénombrement, à l'anglais, à la musique. À vivre ensemble, partager les espaces et les jeux.

Ceci dit, à 14h, après cette bonne demi-journée d'école très active, Petite princesse est fatiguée ; elle a juste besoin de sa maman et de se reposer. C'est son papa qui va venir la récupérer afin que Tsering puisse terminer l'après-midi en notre compagnie en toute sérénité. Ici, le partage des tâches entre père et mère n'est pas un vain mot.

Chaque fin d'études, nous proposons à notre filleule un cadeau. Jusque là, nos filleules successives avaient toujours choisi la robe traditionnelle tibétaine qui servait à la cérémonie de fin d'études. Là, après quelque temps de réflexion et d'échanges avec Tsering, Lobsang nous dit qu'elle avait déjà une robe tibétaine et que finalement elle avait besoin de chaussures.

C'est donc dans des magasins de chaussures que nous nous rendons et que nous allons assister aux essayages (il faut que quelqu'un aille récupérer chaque chaussure droite dans un autre magasin!), puis aux âpres négociations des deux jeunes femmes sur le prix.

C'est fatiguée mais contente que Lobsang reprend le bus pour son internat en fin d'après-midi. Elle doit réviser encore pour ses examens et n'a pas trop le choix : elle doit réussir. Un moment court mais très précieux, cette rencontre. On lui souhaite toutes les réussites à ses examens et une bonne suite dans les études de commerce qu'elle désire entreprendre, comme beaucoup de jeunes du monde entier.

Quant à nous, toujours accompagnés de Tsering, nous repartons sur cette si belle place de Bodnath où la stupa resplendit de ses milliers de drapeaux. Son frère cadet **Kelsang** qu'on avait rencontré pour la première fois âgé de trois ans, devenu un jeune homme bienveillant, nous y retrouve pour partager ensemble cette fin d'après-midi et nous promener sur la stupa rouverte au public.

C'est à regret qu'il nous faut les quitter aussi, car le lendemain, c'est nous qui repartons aux aurores pour la France. Nos liens, nous les maintiendrons grâce à Internet jusqu'à notre prochain voyage.

**Elisabeth Kirchner**

### UNE JOLIE SURPRISE

En voyage pour la troisième fois au Ladakh, Marc, mon mari et moi avons eu le plaisir en juillet de rencontrer notre filleule **Tenzin**, également pour la troisième fois. Ce n'est plus exactement notre filleule puisque le parrainage s'est arrêté l'an dernier lors de la fin de ses études. Cette rencontre était totalement inattendue car nous pensions que Tenzin n'était pas à Leh mais à Dharamsala, où elle travaille maintenant. Cependant, notre ami Tashi (de *Zanskar Thema Tour*), bien connu de certains membres de l'AET, nous avait concocté « en douce » cette rencontre. Quelle surprise et quelle joie !

Nous avons parrainé Tenzin pendant 22 ans. La première photo que nous avons reçue d'elle nous mon-

trait un petit bout de chou de 2 ans. Qui aurait cru à l'époque que ce parrainage durerait si longtemps et que Tenzin poursuivrait aussi loin ses études ?

Elle a d'abord été scolarisée au TCV de Choglamsar, puis a ensuite rejoint Bylakuppe en Inde du sud où elle a obtenu un Master de Commerce en 2015. Elle a complété son cursus par une année d'études de la langue et de la culture tibétaine à Dharamsala.

Nous avons eu l'occasion de rencontrer Tenzin à Leh en 2014, 2016 et 2018 lors de voyages au Ladakh. Nous avons visité son école, été invités chez son oncle (enseignant à Choglamsar), puis chez sa maman. Nous sommes montés au Khardung La, où avons fait des emplettes ensemble. Cette fois, nous sommes simplement allés manger dans un petit restaurant tibétain de Leh, accompagnés de Janine Leroy qui était aussi dans le coin à ce moment-là.

Cela a été un réel plaisir d'aider cette enfant à devenir la belle jeune fille qu'elle est devenue, instruite et intelligente, prête à s'engager dans sa vie d'adulte dans les meilleures conditions qui soient. Merci à la Fondation Alexandra David-Néel et à l'AET qui a pris la suite, d'avoir permis cette magnifique aventure. Ne reste plus maintenant qu'à parrainer un autre ou une autre petit bout de chou ... qui deviendra grand lui aussi.

**Christine Provot**



Une filleule contente de ses achats !



Des retrouvailles pleines d'émotion.

**Plus de 150 Tibétains se sont immolés par le feu au Tibet depuis 2009** dans le silence assourdissant de la Communauté internationale et des états de droit. Aller au Tibet pour montrer aux Chinois notre intérêt pour ce pays reste compliqué, tandis que la pression s'exacerbe toujours sur les habitants des trois provinces du Tibet historique. Voilà **59 ans** que le Dalaï-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, **69 ans** que règne un pouvoir musclé, renforcé depuis la révolte de **2008** et les immolations par le feu. Nos sources principales : [www.tibet-info.net](http://www.tibet-info.net) et [www.tibetan.fr](http://www.tibetan.fr) (en français), ainsi que [www.phayul.com](http://www.phayul.com), [www.tchrd.org](http://www.tchrd.org) et [www.tibet.net](http://www.tibet.net) (en anglais).

## **SUR LE TOIT DU MONDE**

Quelle déception pour le Français Hugues Picon ! Arborant T-shirt au nom du Dalaï-Lama et drapeau tibétain, la police russe l'a empêché d'assister à la finale de la Coupe du monde de football et de voir son équipe nationale l'emporter sur son adversaire croate. Rien de nouveau, si ce n'est que cela s'est passé à Moscou et non pas en Chine. Pour Didier Deschamps, très fier de la victoire de son équipe, voilà donc notre pays « sur le Toit du monde » pour quatre ans, puisqu'il n'y a plus rien au-dessus de lui sur le plan du football. L'expression est jolie. Mais pour les véritables habitants ou héritiers du Toit du Monde, qui eux aussi pratiquent et aiment ce sport d'équipe populaire, pas d'encouragements, de sélection officielle, de nations ayant les yeux rivés sur leurs performances. Néanmoins les Tibétains sont représentés à la **CONIFA**, Confédération des Associations de Football Indépendantes (site [www.conifa.org](http://www.conifa.org)), qui rassemble des apatrides, des états non reconnus ou non affiliés à la FIFA. La Coupe du Monde 2018 a eu lieu pour eux à Londres fin mai-début juin. En juin 2019, ce sera à Stepanakert, en Artsakh, un état du Caucase, que se déroulera la Coupe d'Europe de la CONIFA.

## **LIU XIA PARVENUE EN ALLEMAGNE**

Le 10 juillet 2018 est porteur d'espoir pour la pauvre veuve de Liu Xiaobo, à trois jours du premier anniversaire du décès de son époux, prix Nobel de la Paix mort le 13 juillet 2017 d'un cancer du foie, après avoir été condamné à purger une peine de onze ans de prison. La voilà enfin libre de se soigner et d'être elle-même en Allemagne, après tant d'années en résidence étroitement surveillée à Pékin. Mais non sans toutefois une terrible arrière-pensée pour ceux qui, famille ou amis, sont encore en Chine. Inversement on continue d'être très inquiet au sujet de disparitions inexplicables un peu partout, de Chinois en Chine et hors de Chine et bien sûr aussi de Tibétains et de Ouïghours, objets d'une répression accrue, comme en ont témoigné des reportages publiés cet été (selon l'ONG *Human Rights Watch*, plus de 800 000 personnes sont internées au Xinjiang). Début octobre la France s'est même émue de celle du Président d'Interpol, un poids lourd du Parti communiste chinois pourtant, qui rendait visite à sa famille en Chine ! Le motif invoqué pour les Chinois kidnappés au grand dam de leurs proches soigneusement tenus sans nouvelles : une soudaine enquête anti-corruption parée des oripeaux d'une feinte vertu !

## CINQ ANS POUR VOULOIR PRÉSERVER SA LANGUE !

Le verdict a fini par tomber pour **Tashi Wangchuk**, le jeune défenseur de la langue tibétaine originaire de la région de Jyekundo qui a tenté de faire entendre son point de vue à Pékin. Détenu depuis janvier 2016 après avoir été interpellé suite à la parution d'un reportage du *New York Times*, le voilà condamné à cinq ans de prison pour « incitation au séparatisme » ! Lors de la première quinzaine d'août 2018, le Comité des Nations Unies qui lutte pour l'élimination de toute forme de discrimination raciale a examiné parmi d'autres pays incriminés le cas de la Chine lors de sa 96<sup>e</sup> session, lui reprochant « la destruction de grandes institutions du bouddhisme tibétain, le ciblage des défenseurs de la langue tibétaine, l'inégalité devant le travail pour les Tibétains, les restrictions de mouvements et la discrimination dans l'émission des passeports des Tibétains ».

## JEUX D'INFLUENCE

« C'est à cause d'une route que nous avons perdu le Tibet », se plaint à rappeler le Président Lobsang Sangay. Construite par les naïfs Tibétains, confiants dans les promesses de progrès murmurées à leurs oreilles par l'envahisseur chinois, elle devrait servir de leçon lorsque la Chine vante les mérites de son projet des Routes de la soie, lequel inspire de plus en plus de défiance dans les pays d'Asie. Début octobre, un responsable de l'*US Navy* s'est plaint d'avoir dû modifier sa trajectoire devant un navire de guerre chinois s'approchant *dangereusement* d'un destroyer américain dans les eaux

disputées de la mer de Chine méridionale. À l'ONU, la Chine est devenue un contributeur incontournable, disposant patiemment ses pions selon une stratégie visant le long terme.

## MIGRER OU NE PAS MIGRER

Police physique et cybernétique font merveille au service d'une dictature et malheur à ceux qui sont regardés et mis en fiches. Fuir le Tibet est devenu presque impossible tant le risque est grand pour soi et ses proches. En revanche depuis le traditionnel pays d'accueil qu'est devenue l'Inde après la fuite du Dalai-Lama en 1959, le phénomène plus récent de la fuite en Occident des jeunes gens éduqués préoccupe les réfugiés tibétains qui ont accordé tant de soin à l'éducation des générations du futur. Les campements agricoles en Inde du sud se dégarnissent, les centres d'artisanat ferment, les élites se plaignant de ne pouvoir exercer un métier à hauteur de leurs compétences dans un pays dont ils ne sont pas citoyens. L'hémorragie actuelle est un fait, dont l'aspect positif est toutefois de redonner une visibilité aux Tibétains à l'ouest tant ils sont maintenant nombreux. « S'intégrer, oui, s'assimiler, non », ce n'est pas une mince gageure pour cette communauté organisée et travailleuse (ah ! les tristes petits *jobs* dans les restaurants chinois...) qui doit tout faire pour ne pas perdre son âme. La transmission des valeurs et d'une vision du monde, mais aussi de la langue et de la culture tibétaines reste un enjeu capital pour les Tibétains réfugiés en Occident, dans le formidable espoir de recouvrer un jour le pays perdu et la liberté d'y construire enfin sa vie.

# Des Délégués déterminés dans leur action

Nos valeureux Délégués ne ménagent pas leurs efforts pour promouvoir la culture tibétaine et l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il faut plus que jamais poursuivre cet engagement, trouver de nouveaux parrains, sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. **Merci à tous ces bénévoles déterminés** qui s'engagent sur de vraies valeurs ! Pour connaître les dates de leurs manifestations, n'hésitez pas à consulter le **site AET**, régulièrement mis à jour, et **notre page Facebook**.



Affiche de la Journée Tibet à Roquefort-les-Pins (DR 06).

## TROIS NOUVELLES DÉLÉGATIONS OUVERTES À L'AET (DR 31, 63 ET 83)

Depuis l'Assemblée générale de l'AET, le Conseil d'administration a eu le plaisir de valider, après les procédures d'usage avec l'administrateur chargé de la coordination des DR, rien moins que trois nouvelles Délégations régionales ! **Chantal Wernert** de la **Haute-Garonne (DR 31)** a déjà proposé fin août un repas avec ses parrains et marraines, **Denis Jamin** du **Puy-de-Dôme (DR 63)** s'organise pour participer à un Marché de Noël dans sa région. Leurs deux candidatures ont été validées au cours du CA du 20 juin 2018. Celle de **Marc Karlsbad**, notre nouveau Délégué régional du **Var (DR 83)** a été validée le 5 septembre 2018. Déjà investi dans d'autres actions bénévoles, il connaît bien le milieu associatif de sa région, ce qui facilitera sa participation à des animations locales.

## À RETENIR POUR NOS AGENDAS 2019

La date de l'Assemblée générale de l'AET n'est pas

encore connue, mais elle paraîtra sur le site AET dès que possible. Elle devrait être suivie le lendemain dimanche de la **Rencontre bisannuelle** des Délégués régionaux. Auparavant certaines DR auront peut-être célébré le Losar avec leurs parrains autour des 5-6-7 février 2019. Et peut-être que des Délégués pourront venir à Paris renforcer les rangs le dimanche 10 mars !

## L'AET À ROQUEFORT-LES-PINS EN JUN DERNIER (DR 06)

Les deux premières photos qui illustrent cette page viennent de la Délégation des Alpes-Maritimes, où comme prévu, **Martine Chebat** a participé à la nouvelle Journée Tibet organisée le 23 juin dernier à Roquefort-les-Pins. Le programme était annoncé sur notre site, le thème majeur était la médecine tibétaine. Martine ajoute : « À l'occasion de cet événement, Roquefort-les-Pins a officiellement parrainé le village de **Phomdo** au Tibet, actuellement disparu sous les eaux d'un grand barrage. Cette journée s'est déroulée en présence de notre président, **Gilbert Leroy**, invité pour nous présenter son film *Tibet, Ombre et Lumières*. »



Photo-souvenir du parrainage de Phomdo (DR 06).



L'expo-photos et le stand de Martine et ses parrains (DR 06).

## MÉDITATION AU COLLÈGE DE PLOZEVET (DR 29)

La Délégation du Finistère de **Nicole Touzet** a été plus active que jamais ce printemps et cet été, où elle a participé aussi à des Festivals locaux très importants. Deux mairaines très actives et bien connues de l'AET, **Josette Lizot et Elyane Le Bleis**, ont écrit deux articles très élaborés à paraître dans notre prochain numéro. Pour l'heure, laissons la parole à **Jakez Gaucher**, qui raconte une expérience qui devrait faire des émules !

« À l'occasion de la journée du Tibet organisée par l'équipe de l'AET 29 avec le concours du personnel éducatif, nous avons prévu quatre séances de méditation avec les deux classes de Sixième et les trois classes de Cinquième. M'appuyant sur une longue expérience en la matière en tant qu'instituteur, et secondé par **Paco Biard**, tous deux étant parrains de l'AET, nous avons pu faire bénéficier les enfants et leurs professeurs d'une expérience de concentration et de méditation inédite.

Après un travail préparatoire de respiration, l'apprentissage de la posture immobile en silence sur leur chaise, les enfants ont appris à trouver le calme, puis le silence. Ces quatre séances de concentration suivie d'une méditation leur ont permis d'apprendre à visualiser des couleurs, puis, grâce à leur imagination, de faire un petit voyage intérieur *hors du temps*, qui s'est terminé par le chant du *OM* à l'unisson.

Les professeurs qui les accompagnaient et avaient participé à ces méditations seraient prêts à renouveler l'expérience l'an prochain, et moi aussi ! »

## UN PREMIER CONTACT... PAR LES PAPILLES (DR 31)

L'invitation lancée par **Chantal Wernert**, notre toute nouvelle Déléguée de Haute-Garonne, a tout de suite rencontré beaucoup de succès ! Son chaleureux article en témoigne.

« Momos ? Pakodas ? Pouri Tarkari ? Telle est une partie du choix cornélien que nous avons eu à faire ce vendredi 31 août... Nous ? Les dix-neuf mairaines et parrains qui ont répondu *présents* à mon invitation pour une première soirée-rencontre. Ambiance conviviale qui a débuté avec l'apéritif offert par le *Buffet Himalaya* à Toulouse, présentation de chaque convive, échanges autour de thématiques telles les parrainages, motivations, voyages, éventuels problèmes rencontrés, etc.

Puis ambiance plus studieuse lorsqu'il s'est agi de compléter, par tablee, un document permettant d'exprimer par écrit les remarques et questionnements soit non-exprimés, soit restés sans réponse à ce jour. Et puis des idées, des propositions d'activités pour faire connaître l'AET, bref une soirée constructive et sympathique. Et nous voici lancés pour une nouvelle histoire commune. »



Jakez, Paco et les bienfaits de la méditation pour les enfants (DR 29).



Des tablees impressionnantes (DR 31).

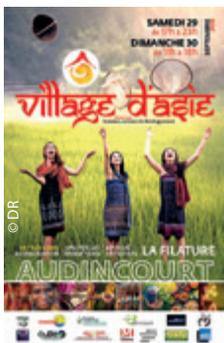


Et le plaisir partagé de parrainer (DR 31).

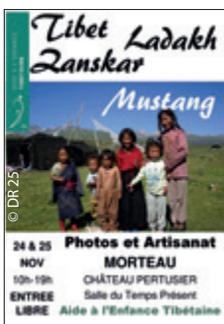
# Des Délégués déterminés dans leur action



Anne sur le stand AET à  
Kaisersberg (DR 67-68).



L'affiche de Village d'Asie pour  
septembre 2018 (DR 25).



L'affiche de Morteau pour  
novembre 2018 (DR 25).

## UNE EXPO-TIBET AU CCAS DE KAISEBERG (DR 67-68)

Elle s'est finalement déroulée du 27 au 30 août au foyer-bar du centre EDF-GDF et à la salle polyvalente. « Chaque soirée au moment de l'apéritif, une présentation sur un thème différent. La démonstration de bols chantants a été particulièrement appréciée, par les connaisseurs, mais aussi pour ceux qui souhaitaient pour la première fois prendre un bain intégral de vibrations. La projection films/photos a clôturé cette semaine bien remplie, toutes les questions concernant la culture tibétaine et les possibilités de maintenir cette culture n'ont pu être expliquées dans la soirée, si bien qu'une rencontre s'est improvisée au petit-déjeuner le lendemain.

Nous remercions tous les visiteurs de cette exposition, mais aussi le CCAS de Kaisersberg qui nous a ouvert largement ses portes. Centre qui de vocation est un lieu de partage et de rencontre au niveau social mais aussi culturel et nous a permis de développer et d'approfondir les particularités de cette culture qui nous tient particulièrement à cœur.

Merci à **Anne et Eric** de nous avoir ouvert la porte du CCAS et surtout merci à **Alain** (organisateur bénévole du centre), qui a pris le temps de répondre à toutes nos exigences, et qui a rendu ce séjour aussi simple qu'agréable. »

Merci à **Jean-Jacques Boust** pour son travail et son engagement !

## LE DOUBS PRÊT À TOUT POUR LE TIBET (DR 25)

Les affiches témoignent de l'activité de leur Délégation régionale : épaulés par des parrains motivés et efficaces de leur DR, **Patrick Roy** et **Armelle** fournissent chaque automne un gros travail. Ils nous l'ont annoncé cet été, ils se mettent à nouveau en quatre pour décliner tout un trimestre de stands et d'expositions de photos et d'objets traditionnels. Leurs animations se sont déjà déroulées à Audincourt les 29 et 30 septembre sur leur stand à la Filature, dans le cadre de Village d'Asie, puis à Pontarlier les 6 et 7 octobre à la très belle Salle Annexe des Annonciales. Si vous les avez ratés, il vous reste leur grande exposition à **Morteau les 24 et 25 novembre**, au Château Pertusier, Salle du Temps Présent.

## DES PROJETS POUR CETTE FIN D'ANNÉE (DR 67-68, 49, 37, 63)

**Jean-Jacques Boust** devrait être présent les deux week-ends de marché de Noël de Strasbourg et envisage un repas tibétain avec ses parrains et marraines. **Véronique Bussereau** nous informe que « le Marché de Noël Solidaire a lieu les 10 et 11 novembre cette année à la salle Saint Pierre de Cholet avec Artisans du monde », **Martine Giraudon** a suivi cet été les réunions de préparation au *Festisol*, le Festival des Solidarités, qui se déroulera à Tours du 30 novembre au 8 décembre, **Denis et Françoise Jamin** participeront au Marché de Noël de Courpière qui se tiendra les 15 et 16 décembre.

# Les Coordonnées des Délégués régionaux d'Aide à l'Enfance Tibétaine

Activités  
des DR

## Alpes Maritimes et Monaco (06 et Monaco)

**Martine Chebat**  
6, avenue Joseph Durandy  
Domaine de Canta-Galet – B3  
06200 Nice  
martine.chebat@gmail.com

## Aube (10-52-89)

**Philippe Bertrand**  
55, lotissement Les Dagues  
Grange-L'Evêque  
10300 Macey  
ph.yoga@aliceadsl.fr

## Bouches-du-Rhône (DR 13)

**Marion Joulain**  
16 rue de la Verrerie  
13100 Aix en Provence  
joulainmarion@yahoo.fr

## Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)

**Patrick et Armelle Roy**  
Le Bollot  
25 570 Grand'Combe  
Chanteleu  
aetdelegation25@orange.fr

## Finistère (DR 29)

**Nicole Touzet**  
12, rue de la Liberté  
29790 Pont-Croix  
marie-line.touzet@orange.fr

## Gard (30)

**Jean-Paul Cinq**  
165, chemin de Clarence  
30140 Bagard  
jeanpaul.cinq@gmail.com

## Haute-Garonne (DR 31)

**Chantal Wernert**  
31 rue des Açores  
31240 Saint-Jean  
chantal.wernert-blin@sfr.fr

## Indre-et-Loire (37)

**Martine Giraudon**  
24, rue Auguste Comte  
37000 Tours  
martine.giraudon@orange.fr

## Loire (42-43)

**Francisque Petit**  
Montravel  
42660 Saint-Genest-Malifaux

## Maine-et-Loire (49)

**Véronique Bussereau**  
9, rue Marthe Formon  
49360 Toutlemonde  
veronique.bussereau@gmail.com

## Marne (51-02)

**Colette Defrancq**  
5, rue des Bois  
51390 Janvry  
colette.defrancq@yahoo.fr

## Morbihan (DR 56)

**Virginie Le Tarnec**  
8, Le Gros Chêne  
56460 La Chapelle-Caro  
virginieletarnec@wanadoo.fr

## Nord-Pas-de-Calais (59-62)

**Christophe Popineau**  
199, rue de Dunkerque  
62500 Saint-Omer  
popineau@sfr.fr

## Orne (61-27)

**Annick Sueur-Arnault**  
115 A Hameau des Thermes  
Rue du Château de Couterne  
61 140 Bagnoles-de-l'Orne  
annicksueur@orange.fr

## Puy-de-Dôme (DR 63)

**Denis et Françoise Jamin**  
Les Prades  
Limarie  
63120 Courpière  
denis.jamin@free.fr

## Alsace (DR 67-68)

**Jean-Jacques Boust**  
c/o Tibet bleu  
26 Grande Rue  
67000 Strasbourg  
info@daet6768.eu

## Savoie (73)

**Denis Berton**  
730 Avenue du Granier  
73490 La Ravoire  
denisberton73@gmail.com

## Paris (75)

**Martine Parlarrieu**  
1, rue du Clos Feuquières  
75015 Paris  
martine.parlarrieu@orange.fr

## Var (DR 83)

**Marc Karlsbad**  
8, rue de l'Asile  
83870 Signes  
marc.karlsbad83@orange.fr

## Vienne (86)

**Monique Piat**  
19, rue du Bois Brun  
86800 Tercé  
aet.dr86@yahoo.fr

## Haute-Vienne (87)

**Françoise Cournède**  
14, rue Léon Roby  
87000 Limoges  
aet.delegation87@gmail.com



Le chörten du terrain de sport de l'école TCV de Choglamsar, construit à l'époque avec l'aide de Pierre Perrin.

## LA LUMIÈRE DANS LA NUIT

« Mais en Inde, à lui tout seul, l'Océan de Sagesse est aussi fort qu'une armée, que toute la science du XX<sup>e</sup> siècle. » C'est sur ces mots que s'achevait l'article que Claude Lanzmann, décédé cet été, consacrait à la fuite en exil de Sa Sainteté dans le magazine *Elle* le 27 avril 1959. Régulièrement *Le Livre de Poche* réédite Ses « Mémoires » rédigées « à 56 ans » en anglais, sous le titre paradoxal *Freedom in exile*. Un texte passionnant et un ton vif et personnel qui n'ont pas pris une ride, une leçon de courage. Sur la couverture d'août 2017, le Potala sous un vaste ciel a remplacé le visage de Sa Sainteté, elle est très belle aussi. À lire et relire, que l'on soit Français ou Tibétain.

**Au loin la liberté,  
Sa Sainteté le quatorzième Dalai-Lama,  
Éditions Le Livre de Poche,  
380 pages, 7,30 €**

## UN SALUTAIRE PAS DE CÔTÉ

Le Musée Guimet proposait du 7 mai au 3 septembre dernier une exposition originale qui invitait le public à cesser enfin, le temps d'une visite, d'être *euro-péocentré* ! Commencée avec les Himalayas et leur fameux *Mont Meru*, à chacun de décaler pour une fois sa vision du monde : elle montre aussi combien partout les peuples nourrissent un imaginaire de l'Autre et de son Lointain et combien l'Histoire ne doit jamais se laisser oublier. Pour la reparcourir autrement, le très beau livre édité à cette occasion permet d'approfondir la démarche et de nourrir la réflexion.

**Le Monde vu d'Asie,  
Pierre Singaravélou et Fabrice Argounès,  
Éditions Mnaag-Seuil, 193 pages, 35 €**

## UN DESTIN EXCEPTIONNEL EN MANGA

Les visiteurs du Festival des Himalayas avaient pu le feuilleter sur le stand de France-Tibet, il est facile de se le procurer maintenant chez votre libraire habituel, voire de l'offrir pour Noël ! Tetsu Sawai, auteur du dessin en noir et blanc comme du scénario de cette « biographie », a choisi d'être le plus fidèle possible à l'autobiographie même de sa Sainteté évoquée plus haut et l'ouvrage trouve parfaitement sa place pour la traduction française dans une collection qui s'intitule « Les Destins d'Histoire », aux côtés de Gandhi ou Martin Luther King. Un petit dossier de près de vingt pages rassemble photos célèbres et propos circonstanciés de l'auteur.

**Le 14<sup>e</sup> Dalai-Lama,  
sur le chemin de l'exil,  
Tetsu Saiwai,  
Éditions 21g, 221 pages, 19 €**

## UNE NOUVELLE AVENTURE DANS L'HIMALAYA

Pour achever ce dernier opus de sa trilogie himalayenne, Matt Dickinson a suivi en cours d'écriture les conseils d'écoliers destinataires des aventures de son héros, Ryan Hart. Inspiré « par une certaine réalité, les troubles politiques qui agitent le Népal et le Tibet », avec des personnages népalais et tibétains prêtant main forte au personnage principal, le thriller ne recule pas devant les invraisemblances qui plairont sans doute à nos jeunes adolescents sur fond de désastre climatique et politique. Mais le rythme est magistralement tenu !

**Tempête meurtrière,  
Matt Dickinson,  
Éditions du Mont-Blanc, 258 pages, 18 €**

## UN BALLON ROND POUR LE TIBET

Ce récit graphique, joyeux par son trait faussement naïf, ses couleurs vives et son propos délibérément positif relate une aventure du football peu commune : après une belle rencontre au Tibet même qu'il découvrait en touriste éclairé, le jeune Danois a une sorte de révélation et décide d'aider les Tibétains, apatrides par excellence, de participer à des championnats. Le merveilleux, c'est que cette histoire est vraie et que le narrateur, Michael Magnus Nybrandt, peut être fier des résultats que lui ont valu ses efforts et un engagement sans faille.

*Rêves sur le Toit du Monde,*  
**Michael M. Nybrandt et Thomas E. Mikkelsen,**  
**Éditions Des ronds dans l'O,**  
**119 pages, 25 €**

## UN RÉALISATEUR DU TIBET EN DVD

Puissent les Tibétains s'emparer davantage des *médiums* populaires n'appartenant pas à leur tradition comme la bande dessinée, le roman, le cinéma et qui les rendront plus visibles dans nos pays ! C'est cette démarche têtue qu'éclaire Françoise Robin, Professeur à l'Inalco qui connaît bien l'œuvre et le réalisateur, ainsi que toute cette génération émergente en Amdo et au Tibet. Le joli film de Pema Tseden a rencontré son public cet hiver en France, plus d'un million de spectateurs l'auraient vu au Tibet et en Chine. Parmi les bonus de ce DVD très soigné sorti début septembre, un clip plein d'humour du rappeur Dekyi Tsering moquant la mésaventure du pauvre berger éponyme !

*Tharlo, le berger tibétain,*  
**Pema Tseden, Ed. Distribution, 16,99 €**

## LE FIER GALOP DES GUERRIERS DU TIBET

La fuite en Inde du Dalai-Lama semble décidément la grande source d'inspiration ces derniers temps pour la bande dessinée. L'album conçu par Loïc Verdier et Matthieu Alexandre développe les aventures imaginaires d'un jeune Albertus un peu hébété par l'alcool et la drogue enlevé fortuitement à Katmandou par une bande de Khampas rigolards et brutaux. Le voilà à cheval, galopant vers le Tibet, otage et acteur malgré lui, manipulé par la belle Dolma. Un dessin pittoresque, trépidant et attachant à la fois, avec un scénario enlevé, inspiré de faits réels, mais faisant la part belle à l'imagination.

*La Farce des Hommes-foudre,*  
**Loïc Verdier, Matthieu Alexandre,**  
**Éditions Casterman, 166 pages, 22 €**

## BON VOYAGE, MADAME

Dans ce troisième épisode de la bande dessinée consacrée à ses souvenirs, la fidèle gouvernante d'Alexandra David-Néel doit attendre trois longues années de patientes économies avant de se rendre en Inde pour disperser dans le Gange ses cendres, ainsi que celles du lama Yongden. Elle a alors dactylographié et publié avec succès les Lettres à son mari de la célèbre exploratrice. Dessin et narration nous plongent dans l'enfance et les premiers voyages en Inde. C'est là-bas que Marie-Madeleine Peyronnet entame la rédaction du livre où elle-même racontera ses dix années avec sa terrible et attachante patronne.

*Une Vie avec Alexandra David-Néel,*  
**livre 3,**  
**Fred Campoy et Mathieu Blanchot,**  
**Éditions Grand Angle, 88 pages, 18,90 €**



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches.

Nous proposons brûle-encens et son encens à 23 €, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...

Veuillez interroger le Siège, votre Délégation régionale ou le site



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Évolution du Tibet en 30 ans d'histoire</i> (coffret de deux DVD), de Gilbert Leroy, 2017	30 €	33 €		
Tibet, Vivre en exil, de Gilbert Leroy, 2006	15 €	17 €		
CD <i>Inner peace 2</i> , d'Ani Chöying Drolma	18 €	20 €		
CD <i>Rain of blessings, Vajra Chants</i> de Lama Gyurme et Jean-Philippe Rykiel	15 €	17 €		
CD <i>Tibetan Incantations</i>	15 €	17 €		
CD <i>Buddhist chants</i>	15 €	17 €		
<b>Enveloppes et cartes postales</b>				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Cartes portraits noir et blanc (lot de 10)	7 €	8 €		
<b>Livres</b>				
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	5 €	7 €		
<i>Tibet, mon rêve, Treize parcours de vie</i> , 2017	12 €	15 €		
<i>Le Petit prince</i> (en tibétain),	18 €	21 €		
<i>Le Cavalier au miroir</i> , de Corinne Atlan	22 €	26 €		
<i>Nouvelle Réalité, Le Dalai-Lama et Sofia Stril-Rever</i>	19 €	23 €		
<b>Le drapeau tibétain</b>				
Drapeau 110 x 86cm	15 €	17 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

### Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : [aide-enfance-tibetaine@orange.fr](mailto:aide-enfance-tibetaine@orange.fr)

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

# Notre Campagne AET en faveur de la Ngoenga School

Campagne  
AET



La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture ». Parmi les réfugiés tibétains, n'oublions pas les enfants et adolescents handicapés de la Ngoenga School, fondée spécialement par le Dalai-Lama en 2000. Nous avons lancé en décembre 2012 un **Coup de pouce en leur faveur, devenu une Campagne permanente AET**. Au-delà de leur handicap souvent très lourd, ils comprennent le tibétain, à défaut de le parler parfois, vivent dans leur culture, leur foi et leur tradition bouddhiste, mettant en pratique chaque jour les valeurs tibétaines. Dans cette école, on apprend, on est dynamique, on s'entraide, on sourit !

## UNE CAMPAGNE POUR COMPENSER LA DIFFÉRENCE

Grâce à vous, des améliorations certaines sont très régulièrement apportées au sort des jeunes handicapés tibétains scolarisés dans cette école spécifique. Grâce à vos généreux dons, l'AET a la fierté d'aider efficacement cette école depuis 2012. Ainsi notre association a toujours adopté une attitude volontariste et parié sur l'avenir en semant ses petites graines ! Et vous le savez, ces jeunes-là auront toujours besoin de notre soutien matériel.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne AET en faveur de la Ngoenga School**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Les besoins de ces écoliers méritent toute notre attention, nécessitant un matériel spécialisé, ainsi que de longs soins permanents et coûteux. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer cette campagne !



Jetsun Pema, membre d'honneur de l'AET.



Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux ?



Les deux copines en plein joyeux délire !



Une salle de classe confortable et adaptée.



**Nom - Prénom :** .....

**Adresse :** .....

**Code Postal - Ville :** .....

**email :** ..... **Tél.:** .....

**J'ai connu l'AET par :** .....

**Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :**

- Un enfant tibétain réfugié ..... 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié ..... 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié ..... 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée ..... 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) ..... 16 €/mois  
ou une mensualité plus élevée (entourer) .. 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage ..... 16 €

**à compter du :** .....

**Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :**

- Don pour un projet ..... €
- Don à l'AET ..... €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » ..... 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

**Mon paiement comprend :**

..... mois de parrainage x ..... € (mensualité choisie) .....

Frais d'ouverture du dossier de parrainage .....

Don ou cotisation .....

Montant total de votre chèque .....

Signature

**En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.**

**Fait à :** ..... **Le :** .....